

Il pleure dans mon coeur.

Paul Verlaine.

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Regenlied.

Deutsch von G. Tischer.

Frederick Delius.

Con tristezza.

Chant.
Gesang.

p

Il pleu - re dans mon
Von Trä - nen schwer das

1.

Piano.

con Pedale

coeur comme il pleut sur la vil - - - le,
Herz, wie die Stadt schwer von Re - - - gen.

Quelle est cet - te lan - gueur qui pé - nè - tre mon coeur?
Ach! Wo - her die - ser Schmerz, der durch drin - get mein Herz?

pp

O bruit doux de la pluie Par terre et sur les
 Lei - se fal - len die Trop - fen auf ein je - des

pp

cresc. mf f dim.

toits! Pour un coeur qui s'en-nui - e O le chant de la
 Dach! Trau - rig klin - get im Her - zen, ach, ihr Lied mir

cresc. mf f dim.

mp p mp

plui - - - e!
 nach. Il pleu-re sans rai-
 Es wei-net oh - ne

mp p

cresc.

son dans ce coeur qui s'e - coeu - re. Quoi! nul le
 Grund dies un - tröst - li - che Herz. Ach! und war.

cresc.

mf *cresc.* *f*

tra - hi - son? Ce deuil est sans rai - son. —
 um - so wund? Sein Leid ist oh - ne Grund. —

mf *cresc.* *f*

p

C'est bien la pi - re pei - ne De ne sa - voir pour -
 Das macht mich so be - trü - bet, daß ich nicht weiß wa -

dim. p

f rallent. *p* *rallent. molto pp*

quoi, Sans a - mour et sans hai - ne, Mon coeur a tant de
 rum, Un - ge - haßt, un - ge - lie - bet, Mein Herz ist so be -

f rallent. *p* *rallent. molto*

Tempo I.

pei - ne.
 trü - bet.

Tempo I.

pp *ppp*

Le ciel est par-dessus le toit.

Paul Verlaine.

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Der Himmel ruht dort überm Dach.

Deutsch von G. Tischer.

Lento molto tranquillo.

Frederick Delius.

Chant.
Gesang.

p

Le ciel est, par-dessus le toit, Si bleu, si
Der Him-mel ruht dort ü-berm Dach in blau-em

2.

Piano.

pp sempre

con Pedale

cal-me! Un ar-bre, par-dessus le toit Ber-ce sa
Schwei-gen! Ein Baum, auf-stre-bend zum Ge-mach, winkt mit den

pal-me. La clo-che, dans le ciel qu'on voit Dou-ce-ment
Zwei-gen. Ein Glok-ken-ton im wei-ten Raum lang-sam ver-

tin - te.
hall - te.

Un oi - seau sur l'ar.bre qu'on voit
Ei - nes Vo - gels Lied in dem Baum

Chan - - te sa plain - te,
kla - - gend er - schall - te,

chan - - - - - te sa
kla - - - - - gend er -

plain - - - te.
schall - - - te.

Mon Dieu, mon Dieu, la vie est
Mein Gott, wie ruht die Welt so

là,
still!

Sim - ple et tran - quil - le. Cet - te pai - si - - ble ru -
Ru - hig oh - ne Stre - ben. Nur ein fried - li - ches

pp *mf* *f* *dim.* *pp* *p sempre*

meur - là Vient de la vil - le. — Qu'as - tu fait, ô
 Sum - men ver - rät — fer - nes Le - ben. War - um weinst du

f

toi que voi - là Pleu - rant sans ces - se, Dis, qu'as - tu
 hier, sag an, so bitt - re Trä - nen, sag, mit der

mf *p*

fait, toi que voi - là, De ta jeu - nes - se,
 Ju - gend was hast du ge - tan, mit dei - nem Seh - nen,

ritardando molto

ritardando molto p

pp

De ta jeu - nes - se?
 mit dei - nem Seh - nen?

pp